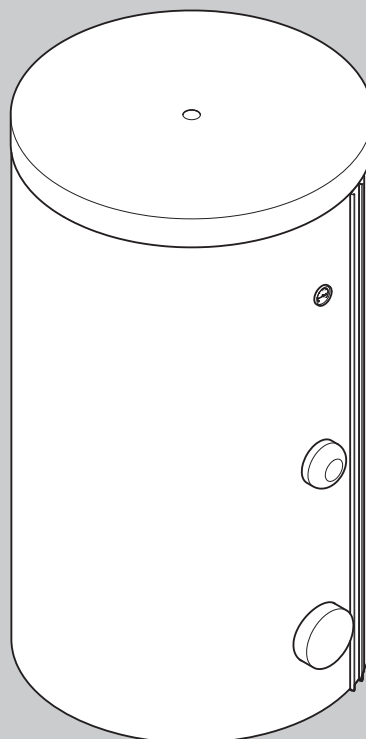


Para o técnico certificado

## Instruções para a instalação e manutenção



### auroSTOR

VIH R/S 750, VIH R/S 1000, VIH R/S 1500,  
VIH R/S 2000

**PT**

**Editor/Fabricante**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

## Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>3</b>
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento .....	3
1.2	Utilização adequada .....	3
1.3	Advertências gerais de segurança .....	3
1.4	Símbolo CE.....	4
1.5	Disposições (diretivas, leis, normas) .....	4
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação.....</b>	<b>5</b>
2.1	Observar os documentos a serem respeitados.....	5
2.2	Conservar os documentos.....	5
2.3	Validade do manual.....	5
<b>3</b>	<b>Descrição do aparelho .....</b>	<b>5</b>
3.1	Estrutura .....	5
<b>4</b>	<b>Instalação .....</b>	<b>6</b>
4.1	Verificar o material fornecido .....	6
4.2	Verificar as exigências ao local de instalação .....	6
4.3	Respeitar as distâncias mínimas .....	7
4.4	Transportar o acumulador .....	7
4.5	Desembalar e instalar o acumulador.....	8
4.6	Preparar a tubagem.....	8
4.7	Instalar o isolamento térmico.....	8
4.8	Instalar o ânodo permanente.....	9
4.9	Completar o isolamento térmico .....	10
4.10	Instalar o termómetro.....	10
4.11	Ligar os tubos do acumulador .....	10
<b>5</b>	<b>Colocação em funcionamento .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Entregar o produto ao utilizador .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Detetar e eliminar falhas .....</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Inspecção, manutenção e peças de substituição.....</b>	<b>11</b>
8.1	Plano de manutenção.....	11
8.2	Fazer a manutenção do ânodo de proteção - magnésio .....	11
8.3	Fazer a manutenção do sistema de corrente parasita e do ânodo permanente.....	11
8.4	Limpar o recipiente interno .....	11
8.5	Esvaziar o acumulador .....	11
8.6	Conservar o produto.....	12
8.7	Obter peças de substituição .....	12
<b>9</b>	<b>Colocação fora de funcionamento.....</b>	<b>12</b>
9.1	Esvaziar o acumulador .....	12
9.2	Colocar componentes fora de serviço .....	12
<b>10</b>	<b>Reciclagem e eliminação .....</b>	<b>12</b>
<b>11</b>	<b>Dados técnicos .....</b>	<b>13</b>
11.1	Medidas de ligação.....	13
11.2	Tabela dados técnicos.....	14
<b>12</b>	<b>Serviço de apoio ao cliente .....</b>	<b>16</b>

# 1 Segurança

## 1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

### Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

#### Sinais de aviso e palavras de sinal



#### Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



#### Perigo!

Perigo de vida por choque eléctrico



#### Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



#### Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio ambiente

## 1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O acumulador de água quente sanitária foi concebido para disponibilizar água potável aquecida até uma temperatura máxima de 85 °C para consumo doméstico e em estabelecimentos comerciais. O produto foi concebido para ser integrado num sistema de aquecimento central. Destina-se a ser combinado com aquecedores, cuja potência se encontra dentro dos limites indicados na tabela seguinte.

	Funcionamento permanente (kW/h)	Funcionamento permanente (l/h)
VIH R 750	65*/34**	1596*/835**
VIH R 1000	77*/40**	1891*/982**
VIH R 1500	97*/51**	2382*/1252**
VIH R 2000	118*/62**	2898*/1523**
VIH S 750	60*/31**	1474*/761**
VIH S 1000	60*/32**	1474*/786**
VIH S 1500	77*/40**	1891*/982**
VIH S 2000	87*/48**	2138*/1179**

\* Temperatura de entrada 80 °C, temperatura de saída de água quente 45 °C, temperatura de entrada de água fria 10 °C

\*\* Temperatura de avanço do aquecimento 60 °C, temperatura de saída de água quente 45 °C, temperatura de entrada de água fria 10 °C

Para a regulação da disponibilização de água quente é possível utilizar reguladores comandados pelas condições atmosféricas assim como regulações de aquecedores adequados. Estes são aquecedores com capacidade para uma carga do acumulador e que permitem a ligação de um sensor de temperatura.

A utilização adequada inclui:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto Vaillant bem como de todos os outros componentes da instalação
- o cumprimento de todas as condições de inspecção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A utilização do produto em veículos, como por ex. autocaravanas ou rultes, não é considerada correta. As unidades de instalação permanente e fixa (a chamada instalação fixa) não são consideradas como veículos.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorrecta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins directamente comerciais e industriais é considerada incorrecta.

#### Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

## 1.3 Advertências gerais de segurança

### 1.3.1 Evitar danos devido ao gelo

Se o produto permanecer fora de serviço durante um longo período de tempo (por ex. férias de inverno) em um local não aquecido, a água existente no produto e nos tubos pode congelar.

- ▶ Certifique-se de que todo o local de instalação está sempre isento de gelo.

### 1.3.2 Danos materiais devido a uma utilização indevida e/ou a ferramenta inadequada

A utilização indevida e/ou uma ferramenta inadequada podem resultar em danos (por ex. fuga de água ou de gás).

- ▶ Para apertar ou desapertar as uniões roscadas, utilize essencialmente uma chave de forqueta (chave de bocas) adequada, contudo não utilize alicates para tubos, prolongamentos, etc.

### 1.3.3 Danos materiais devido a potencial eléctrico na água

Se utilizar uma barra de aquecimento no acumulador, pode formar-se um potencial eléctrico na água devido à tensão externa existente, passível de provocar corrosão eletroquímica na barra de aquecimento.

- ▶ Certifique-se que tanto os tubos de água quente como os tubos de água fria se encontram ligados directamente ao acumulador através de um cabo de ligação à terra.
- ▶ Para além disso, certifique-se também que a barra de aquecimento está ligada ao cabo de ligação à terra através do borne de terra.

# 1 Segurança

## 1.3.4 Danos materiais devido a fugas

- ▶ Certifique-se de que não existem quaisquer tensões mecânicas nos tubos de ligação.
- ▶ Não pendure cargas (por ex. vestuário) nos tubos.

## 1.3.5 Danos materiais devido a água demasiado dura

A água demasiado dura pode influenciar a capacidade de funcionamento do sistema e provocar danos a curto prazo.

- ▶ Informe-se sobre o grau de dureza da água junto ao fornecedor de água local.
- ▶ Oriente-se pela diretiva VDI 2035, para decidir se a água utilizada deve ser descalcificada.
- ▶ Leia nas instruções para a instalação e manutenção do aparelho, que correspondem ao sistema, qual a qualidade que a água utilizada tem de ter.

## 1.3.6 Perigo de ferimentos

Cada vez que a água quente é aquecida no acumulador, o volume da água aumenta.

- ▶ Instale uma válvula de segurança no tubo da água quente.
- ▶ Instale um tubo de purga.
- ▶ Conduza o tubo de purga para um ponto de escoamento adequado.

## 1.3.7 Perigo de queimaduras

A temperatura máx. de saída nas tomadas de água pode ir até aos 85 °C.

- ▶ Instale um misturador do termostato para limitar a temperatura de saídas nas tomadas de água.

## 1.4 Símbolo CE

O símbolo CE atesta que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais de todas as diretivas aplicáveis.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

## 1.5 Disposições (diretivas, leis, normas)

Válido para: Portugal

Para a instalação do termoacumulador, deverão ser tidas em consideração particularmente as seguintes leis, regulamentos, regras técnicas, normas e disposições em vigor:

- Decreto-Lei nº 78/2006: cria o Sistema Nacional de Certificação Energética e da Qualidade do Ar Interior nos Edifícios (SCE)
- Decreto-Lei nº 79/2006: aprova o novo RSECE (Regulamento dos Sistemas Energéticos de Climatização em Edifícios)
- Decreto-Lei nº 80/2006: aprova o novo RCCTE (Regulamento das Características do Comportamento Térmico dos Edifícios)
- Regras técnicas para a instalação do sistema de água potável
- Sistemas de aquecimento de água potável e industrial
- Disposições da Associação dos Electrotécnicos e das Empresas de Distribuição de Energia

- Disposições do fornecedor de água
- Regulamento para a Poupança de Energia

## 2 Notas relativas à documentação

### 2.1 Observar os documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

### 2.2 Conservar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como toda a documentação pertinente e, eventualmente, meios auxiliares necessários ao utilizador da instalação.

### 2.3 Validade do manual

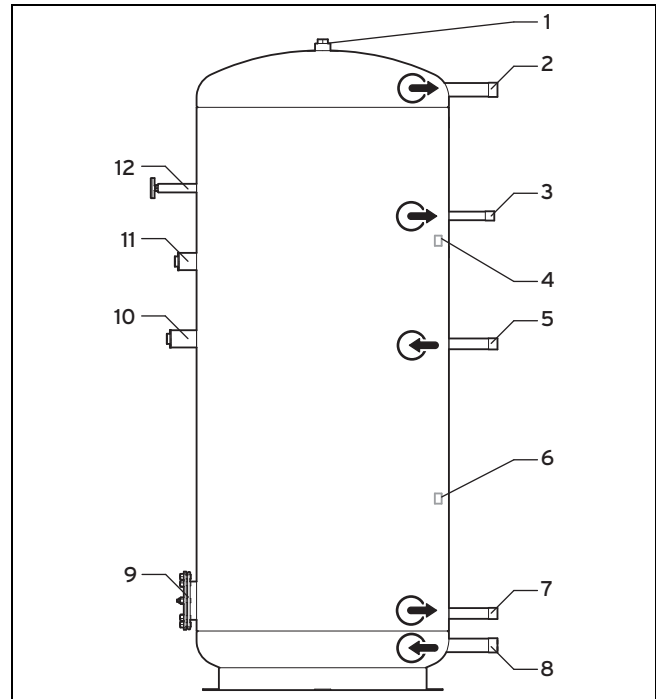
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Designação do modelo	Número de artigo
VIH R 750	0010014931
VIH R 1000	0010014932
VIH R 1500	0010014933
VIH R 2000	0010014934
VIH S 750	0010014935
VIH S 1000	0010014936
VIH S 1500	0010014937
VIH S 2000	0010014938

## 3 Descrição do aparelho

### 3.1 Estrutura

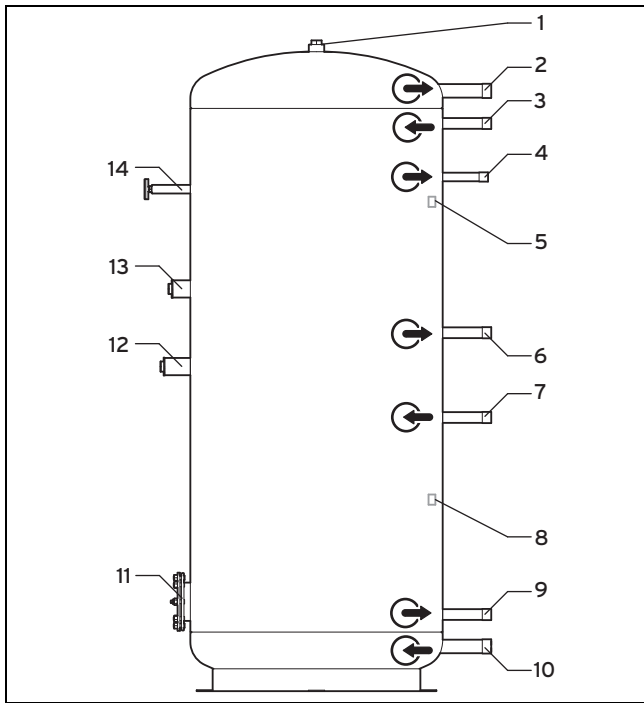
#### VIH R



- |   |   |
|---|---|
| 1 Ligação do ânodo de proteção - magnésio (apenas VIH R 750 e VIH R 1000) | 7 Ligação do retorno solar  |
| 2 Ligação da água quente  | 8 Ligação de água fria  |
| 3 Ligação do tubo de circulação   | 9 Abertura de inspeção  |
| 4 Aba do sensor em cima   | 10 Ligação da barra de aquecimento opcional                               |
| 5 Ligação do avanço solar   | 11 Ligação do ânodo de corrente parasita (apenas VIH R 1500 e VIH R 2000) |
| 6 Aba do sensor em baixo  | 12 Ligação do termómetro  |

# 4 Instalação

## VIH S



- 1 Ligação do ânodo de proteção - magnésio (apenas VIH S 750 e VIH S 1000)
- 2 Ligação da água quente
- 3 Ligação do avanço do reaquecimento
- 4 Ligação do tubo de circulação
- 5 Aba do sensor em cima
- 6 Ligação do retorno do reaquecimento
- 7 Ligação do avanço solar
- 8 Aba do sensor em baixo
- 9 Ligação do retorno solar
- 10 Ligação de água fria
- 11 Abertura de inspeção
- 12 Ligação da barra de aquecimento opcional
- 13 Ligação do ânodo de corrente parasita (apenas VIH S 1500 e VIH S 2000)
- 14 Ligação do termómetro

O acumulador possui um isolamento térmico do lado exterior. O recipiente do acumulador é composto por aço esmaltado. No interior do recipiente existem serpentinas que transmitem o calor. Como proteção adicional contra corrosão, o recipiente possui dois ânodos de proteção - magnésio (acumuladores de 750 l e 1000 l) ou dois ânodos de corrente parasita (acumuladores de 1500 l e 2000 l).

De utilização opcional, são

- a bomba de circulação para aumentar o conforto de água quente, especialmente nas tomadas de água que se encontram mais distantes
- a barra de aquecimento (6 kW/400 V)

## 4 Instalação

### 4.1 Verificar o material fornecido

- Verifique se o material fornecido está completo.

Quantidade	Designação
1	Acumulador
2/3	Isolamentos térmicos laterais
1	Isolamento térmico superior
1	Cobertura têxtil
1	Tampão de latão para a abertura da barra de aquecimento
1	Tampa de isolamento térmico para a abertura da barra de aquecimento
1	Cobertura da abertura de inspeção
2	Ânodos
1	Potenciostato conectável + cabo de ligação (apenas em acumuladores de 1500 l e 2000 l)
1	Termómetro
1	Chapa de características autocolante
1	Manual de instruções
1	Instruções para a instalação e manutenção

### 4.2 Verificar as exigências ao local de instalação



#### Cuidado!

#### Danos materiais devido ao gelo

A água congelada no sistema pode danificar o sistema de aquecimento, o sistema solar e o local de instalação.

- Instale o acumulador num local seco no qual nunca exista perigo de congelamento.



#### Cuidado!

#### Danos materiais devido à saída de água potável

Em caso de falha podem sair grandes caudais de água do acumulador.

- Selecione o local de instalação de forma a que em caso de falha seja possível escoar grandes caudais de água de forma segura (por ex., escoamento no piso).



#### Cuidado!

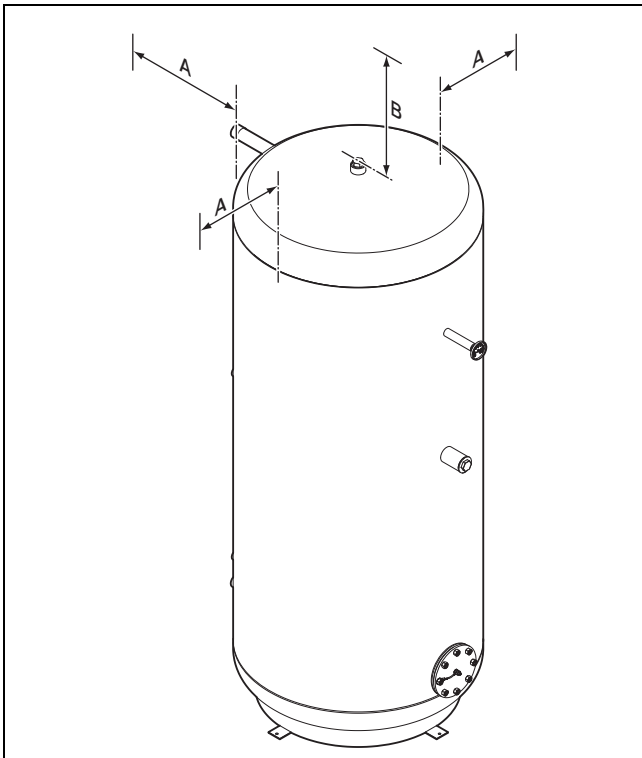
#### Danos materiais devido a elevada carga

O acumulador cheio pode danificar o piso devido ao seu peso.

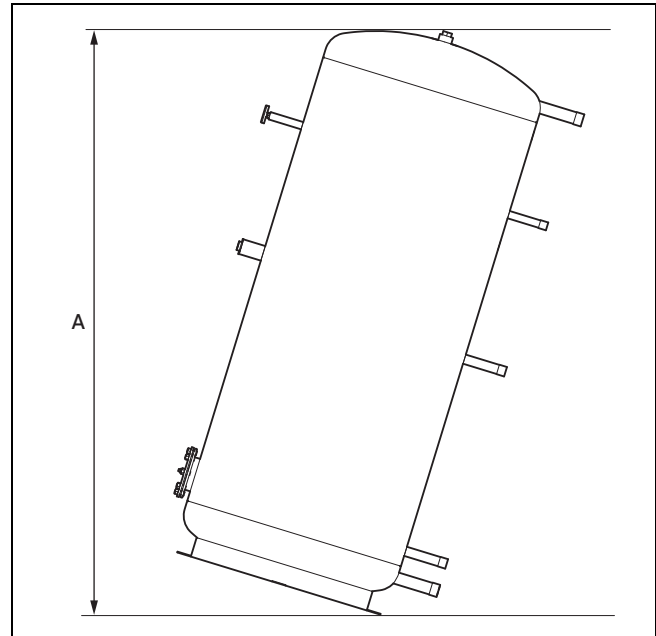
- Ao selecionar o local de instalação, tenha em conta o peso do acumulador cheio e a capacidade de carga do piso.
- Se necessário, providencie uma fundação adequada.

1. Instale o acumulador o mais próximo possível do gerador de calor.
2. Certifique-se de que a base é plana e estável.
3. Selecione o local de instalação de forma a que seja possível dispor a tubagem de forma apropriada.
4. Respeite as dimensões do aparelho e as ligações (→ Página 13).

### 4.3 Respeitar as distâncias mínimas



1. Durante a instalação, certifique-se de que existe uma distância suficiente para as paredes (**A**) e para o teto (**B**).
  - Distância para a parede atrás A: 250 mm
  - Distância lateral A: 250 mm
  - Distância para o teto B: 350 mm



A Medida de bscula

2. Ao seleccionar o local de instalao, tenha em considerao a medida de bscula do acumulador.

Designao do modelo	Medida de bscula A [mm]
VIH R 750	1800
VIH R 1000	2070
VIH R 1500	2090
VIH R 2000	2420
VIH S 750	1800
VIH S 1000	2070
VIH S 1500	2090
VIH S 2000	2420

### 4.4 Transportar o acumulador



#### Perigo!

#### Perigo de ferimentos e de danos materiais devido a transporte incorreto

Numa posio inclinada, as unies roscadas podem soltar-se do anel de base. O acumulador pode tombar da palete e ferir algum.

- Transporte o acumulador sobre a palete com um carro de plataforma.
- Transporte o acumulador apenas com meios adequados.



#### Cuidado!

#### Perigo de danos nas roscas

As roscas desprotegidas podem ficar danificadas durante o transporte.

- Retire as capas de proteo das roscas somente no local de instalao.

1. Transporte o acumulador para o local de instalao.
2. Transporte o isolamento trmico para o acumulador.

## 4 Instalação

- Material de trabalho: Luvas de proteção

### 4.5 Desembalar e instalar o acumulador



#### Cuidado!

#### Perigo de danos nas roscas

As roscas desprotegidas podem ficar danificadas durante o transporte.

- ▶ Retire as capas de proteção das roscas somente no local de instalação.

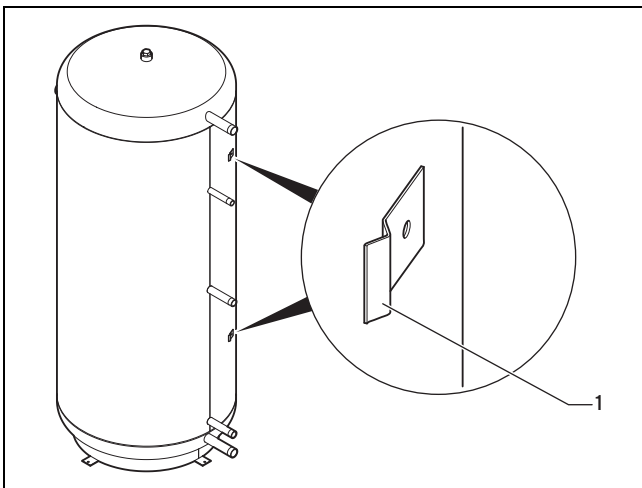
1. Retire a embalagem do acumulador.
2. Retire o invólucro de proteção do acumulador.
3. Guarde o invólucro de proteção.
4. Remova as uniões roscadas no anel de base.
5. Instale o acumulador no local de instalação. Respeite as medidas de ligação (→ Página 13).

### 4.6 Preparar a tubagem

#### Reapertar os parafusos no flange da abertura de inspeção

1. Reaperte os parafusos no flange da abertura de inspeção.
  - Binário: 20 Nm

#### Instalar o sensor da temperatura do acumulador



1. Aba do sensor
2. Instale os sensores da temperatura do acumulador nas abas do sensor (1).



#### Perigo!

#### Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão!

Nos trabalhos nas caixas de distribuição de componentes do sistema com ligação à rede de baixa tensão (230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico. Os bornes de ligação à rede continuam em tensão permanente também com o interruptor principal desligado!

- ▶ Separe os componentes do sistema da alimentação de corrente, retirando a ficha ou acionando o dispositivo de separação elétrico. O dispositivo de separação

elétrico deve possuir uma abertura de contacto mínima de 3 mm, deve provocar uma separação em todos os polos e assegurar uma separação total da alimentação de corrente.

- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verifique se os componentes do sistema estão isentos de tensão.
- ▶ Abre a caixa de distribuição apenas quando os componentes do sistema estiverem isentos de tensão.

3. Ligue os cabos dos sensores da temperatura do acumulador(1) ao aquecedor ou a um aparelho de regulação externo.



#### Indicação

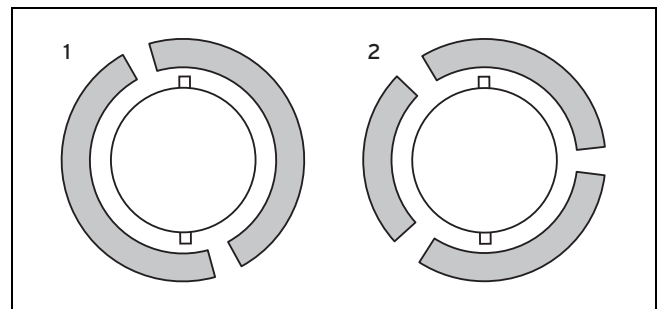
Podem consultar o local de instalação da respetiva régua de bornes e a designação dos bornes no respetivo manual de instalação do aquecedor ou do aparelho de regulação.

### Instalar a barra de aquecimento

**Condições:** Deve-se instalar uma barra de aquecimento opcional

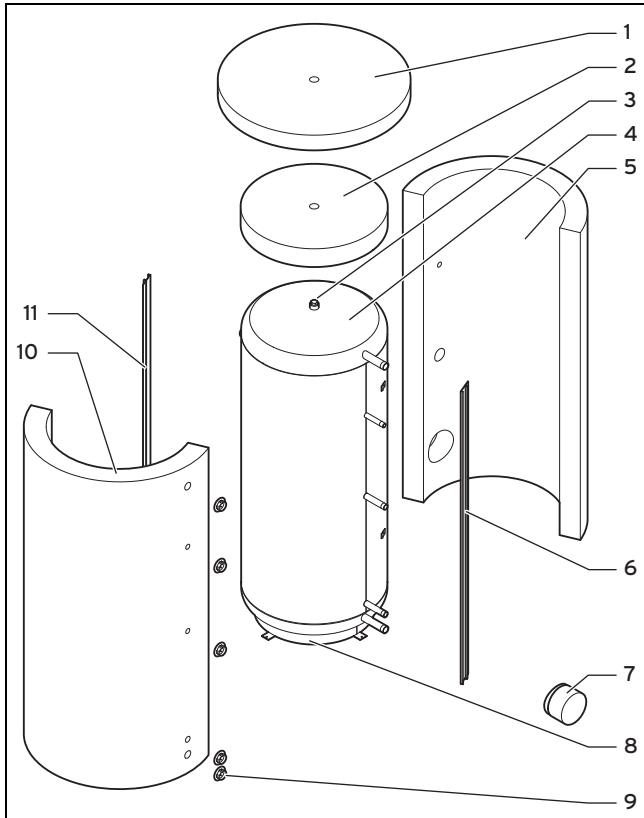
- ▶ Instale a barra de aquecimento (→ **Manual da barra de aquecimento**).

### 4.7 Instalar o isolamento térmico

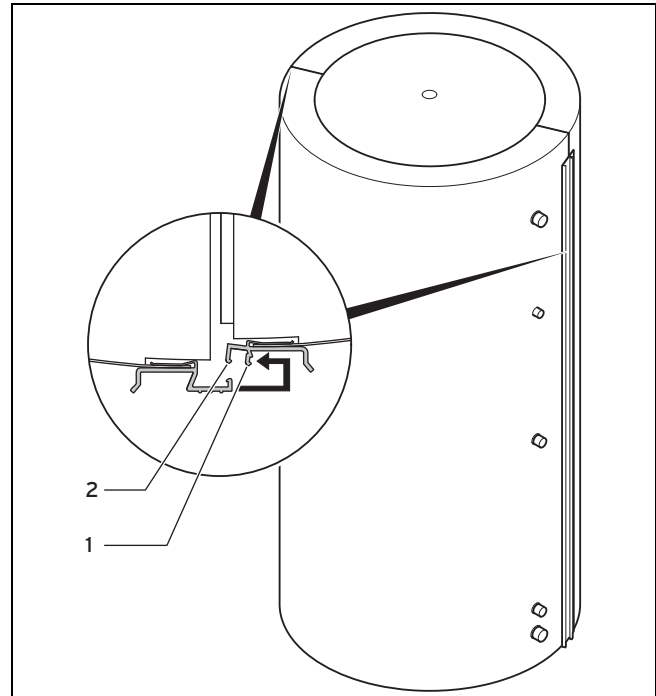


1. **VIH R 750, VIH S 750, VIH R 1000, VIH S 1000**
  2. **VIH R 1500, VIH S 1500, VIH R 2000, VIH S 2000**
1. Consoante o modelo do acumulador, respeite as posições de montagem dos isolamentos térmicos (1, 2).





- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Cobertura têxtil                        | 6 Régua de bornes                   |
| 2 Isolamento térmico superior             | 7 Cobertura da abertura de inspeção |
| 3 Ligação do ânodo de proteção - magnésio | 8 Anel de base                      |
| 4 Acumulador                              | 9 Roseta                            |
| 5 Isolamento térmico lateral              | 10 Isolamento térmico lateral       |
|   | 11 Régua de bornes                  |



- 1 Último engate                      2 Primeiro engate
- Pressione os isolamentos térmicos no acumulador tampão de forma a que as régua de bornes entre os dois isolamentos térmicos engatem no primeiro engate (2).
  - Pressione as restantes régua de bornes no primeiro engate.
  - Comprima as régua de bornes entre dois isolamentos térmicos até ao último engate (1).
  - Comprima as restantes régua de bornes até ao último engate.
    - Auxiliar de montagem: régua de bornes curta fornecida juntamente



### Cuidado!

#### Danos materiais devido a baixas temperaturas

Com temperaturas abaixo dos 10 °C existe perigo de quebra do isolamento térmico.

- ▶ Coloque o isolamento térmico num local com uma temperatura ambiente mínima de 10 °C.
- ▶ Aguarde até que o isolamento térmico esteja à temperatura ambiente.

- Retire os isolamentos térmicos da embalagem.
- Coloque o isolamento térmico superior (2) no acumulador (4) (aqui representado de forma exemplificativa: VIH R).
- Retire os restos de velo das punções dos isolamentos térmicos.
- Instale os isolamentos térmicos laterais(5, 10), conduzindo as punções dos isolamentos térmicos sobre os tubos do acumulador.

## 4.8 Instalar o ânodo permanente

Válido para: VIH R, VIH S 1500  
OU VIH R, VIH S 2000

- Fixe o cabo de massa do ânodo permanente entre as duas anilhas de apoio na lingueta de ligação à terra do acumulador.



### Cuidado!

#### Perigo de corrosão

Se prolongar o cabo de ligação fornecido ou utilizar outro cabo de ligação, existe o perigo de inversão de polaridade e consequentemente perigo de corrosão.

- ▶ Utilize unicamente o cabo de ligação fornecido.

- Insira as duas peças de encosto do lado do recipiente do cabo de ligação no conector plano das anilhas dentadas do ânodo.
- Insira os dois conectores planos existentes na outra extremidade do cabo de ligação nas aberturas de conexão do potenciostato conectável previstas para o efeito.

## 5 Colocação em funcionamento

- Conector plano grande no pino largo
  - Conector plano pequeno no pino estreito
4. Ligue o potenciômetro conectável à tensão de rede.
    - Tensão de rede: 230 V
  5. Encha o acumulador.
  6. Verifique a estanqueidade do acumulador.
  7. Ligue um aparelho de medição.
    - Entrada menos: Recipiente do acumulador
    - Entrada mais: ânodo permanente

### Material de trabalho

Aparelho de medição da tensão contínua

Tensão flutuante:  $\geq 2,3 V_{DC}$

- ▶ Meça a tensão flutuante.
  - ▶ Tenha atenção à polaridade correta.
8. Faça a manutenção do sistema de corrente parasita e do ânodo permanente. (→ Página 11)
  9. Observe também o **manual de instruções do sistema de corrente parasita**.

### 4.9 Completar o isolamento térmico

1. Coloque a cobertura têxtil sobre o acumulador.
2. Insira as rosetas sobre as ligações do acumulador.

**Condições:** A barra de aquecimento opcional não está instalada

- ▶ Insira a tampa de isolamento térmico na ligação da barra de aquecimento.
- ▶ Tape a abertura de inspeção com a cobertura adequada.

### 4.10 Instalar o termómetro

- ▶ Instale o termómetro.

### 4.11 Ligar os tubos do acumulador

**Válido para:** VIHS auroSTOR

- ▶ Conecte a ida e o retorno do aquecimento.
1. Conecte o avanço solar e o retorno solar.



#### Cuidado!

#### Danos materiais devido à saída de líquido.

Uma pressão interna excessiva pode provocar fugas no acumulador.

- ▶ Instale uma válvula de segurança com uma tubagem de purga no tubo de água fria.

2. Instale uma válvula de segurança no tubo de água fria.
  - Pressão de serviço:  $\leq 0,7$  MPa
3. Conecte os tubos de água fria e de água quente.



#### Perigo!

#### Perigo de vida devido a legionelas

As legionelas na água podem provocar infeções extremamente perigosas.

- ▶ Instale uma proteção contra legionelas.

4. Se necessário, instale uma bomba de circulação e um tubo de circulação.

**Condições:** Bomba de circulação e tubo de circulação não instalados

- ▶ Feche a ligação do tubo de circulação com um tampão.
- ▶ Isole termicamente a ligação do tubo de circulação.

## 5 Colocação em funcionamento

**Válido para:** VIHS auroSTOR

- ▶ Encha o circuito de aquecimento.
1. Encha o circuito solar (→ **Manual de instruções da bomba de enchimento**).
  2. Encha o acumulador.
  3. Ventile a instalação do lado da água potável.
  4. Verifique a estanqueidade de todas as ligações de tubos.
  5. Ajuste a temperatura e a janela temporal de água quente no aparelho de regulação (→ **Manual de instruções do aparelho de regulação**).
  6. Coloque o aquecedor em serviço.
  7. Coloque o circuito solar em serviço.

## 6 Entregar o produto ao utilizador

1. Instrua o utilizador relativamente ao manuseamento da instalação. Esclareça todas as suas questões. Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
2. Explique ao utilizador a localização e a função dos dispositivos de segurança.
3. Informe o utilizador sobre a necessidade de mandar efetuar a manutenção da instalação de acordo com os intervalos estabelecidos.
4. Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
5. Informe o utilizador sobre a possibilidade de limitar a temperatura de saída da água quente, de forma a evitar queimaduras.

## 7 Detetar e eliminar falhas

Falha	Possível causa	Eliminação
A temperatura do acumulador é demasiado alta.	O sensor da temperatura do acumulador não está posicionado corretamente.	Posicione corretamente o sensor da temperatura do acumulador.
A temperatura do acumulador é demasiado baixa.		
Não existe presença de água na tomada de água.	Existem torneiras que não estão abertas.	Abra todas as torneiras.

Falha	Possível causa	Eliminação
O aquecedor liga-se e desliga-se num curto espaço de tempo.	A temperatura de retorno do tubo de circulação é demasiado baixa.	Certifique-se de que a temperatura de retorno do tubo de circulação se encontra numa faixa adequada.

## 8 Inspeção, manutenção e peças de substituição

### 8.1 Plano de manutenção

#### 8.1.1 Intervalo condicionado pela manutenção

Intervalo condicionado pela manutenção

Intervalo	Trabalhos de manutenção	Página
Se necessário	<b>Válido para:</b> VIH R, VIH S 1500 OU VIH R, VIH S 2000 Fazer a manutenção do sistema de corrente parasita e do ânodo permanente	11
	Limpar o recipiente interno	11
	Esvaziar o acumulador	11

#### 8.1.2 Intervalos de manutenção baseados no calendário

Intervalos de manutenção baseados no calendário

Intervalo	Trabalhos de manutenção	Página
Anualmente após 2 anos	<b>Válido para:</b> VIH R, VIH S 750 OU VIH R, VIH S 1000 Fazer a manutenção do ânodo de proteção - magnésio	11

### 8.2 Fazer a manutenção do ânodo de proteção - magnésio

**Válido para:** VIH R, VIH S 750  
OU VIH R, VIH S 1000

1. Para fazer a manutenção do ânodo de proteção - magnésio inferior, abra a abertura de inspeção.
2. Desaparafuse o flange do ânodo de proteção - magnésio.

**Condições:** Barra de aquecimento opcional instalada

- ▶ Para fazer a manutenção do ânodo de proteção - magnésio superior, separe a ligação elétrica da barra de aquecimento.
3. Verifique o desgaste dos ânodos de proteção - magnésio.

**Condições:** 60 % de desgaste do ânodo de proteção - magnésio

- ▶ Substitua o ânodo de proteção - magnésio.

### 8.3 Fazer a manutenção do sistema de corrente parasita e do ânodo permanente

**Válido para:** VIH R, VIH S 1500  
OU VIH R, VIH S 2000

1. Verifique a luz de controlo do potencióstato conectável do sistema de corrente parasita para o ânodo permanente (→ **Manual de instruções do sistema de corrente parasita**).

#### 2. Alternativa 1 / 2

**Condições:** Luz de controlo: vermelho

- ▶ Verifique a instalação do sistema de corrente parasita e do ânodo permanente (→ **Manual de instruções do sistema de corrente parasita**).
- ▶ Substitua os ânodos permanentes com defeito (→ Página 9).

#### 2. Alternativa 2 / 2

**Condições:** Luz de controlo: Deslig.

- ▶ Verifique se existe tensão de rede no sistema de corrente parasita.

### 8.4 Limpar o recipiente interno

- ▶ Limpe o recipiente interno mediante lavagem.

### 8.5 Esvaziar o acumulador

1. Desligue a disponibilização de água quente do aquecedor.
2. Feche o tubo de água fria.
3. Fixe uma mangueira na torneira de esvaziamento do acumulador.
4. Coloque a extremidade livre da mangueira num ponto de escoamento adequado.



#### Perigo!

#### Perigo de queimaduras

A água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento pode provocar queimaduras.

- ▶ Evite o contacto com a água muito quente nas tomadas de água quente e no ponto de escoamento.

5. Abra a torneira de esvaziamento.

6. Abra o ponto de retirada de água quente que se encontra mais acima para o esvaziamento integral e ventilação dos tubos de água.

**Condições:** A água foi escoada

- ▶ Feche o ponto de retirada de água quente e a torneira de esvaziamento.
7. Retire a mangueira.

## 9 Colocação fora de funcionamento

### 8.6 Conservar o produto



#### Cuidado!

#### Risco de danos materiais devido a produtos de limpeza inadequados!

Os produtos de limpeza inadequados podem danificar o revestimento, as guarnições ou os elementos de comando.

- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

- ▶ Limpe o revestimento com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.

### 8.7 Obter peças de substituição

Os componentes originais do aparelho também foram certificados no âmbito do ensaio de conformidade CE. A conformidade CE do aparelho perde a validade, se não utilizar as peças de substituição originais da Vaillant que estão igualmente certificadas, durante a manutenção ou reparação. Por conseguinte, recomendamos vivamente a montagem de peças de substituição originais da Vaillant. O endereço de contacto indicado na parte de trás poderá fornecer-lhe informações sobre as peças de substituição originais da Vaillant disponíveis.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição originais da Vaillant.

## 9 Colocação fora de funcionamento

### 9.1 Esvaziar o acumulador

- ▶ Esvazie o acumulador. (→ Página 11)

### 9.2 Colocar componentes fora de serviço



#### Perigo!

#### Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão!

Nos trabalhos nas caixas de distribuição de componentes do sistema com ligação à rede de baixa tensão (230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico. Os bornes de ligação à rede continuam em tensão permanente também com o interruptor principal desligado!

- ▶ Separe os componentes do sistema da alimentação de corrente, retirando a ficha ou acionando o dispositivo de separação elétrico. O dispositivo de separação elétrico deve possuir uma abertura de contacto mínima de 3 mm, deve provocar uma separação em todos os polos e assegurar uma separação total da alimentação de corrente.
- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verifique se os componentes do sistema estão isentos de tensão.

- ▶ Abre a caixa de distribuição apenas quando os componentes do sistema estiverem isentos de tensão.

## 10 Reciclagem e eliminação

### Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

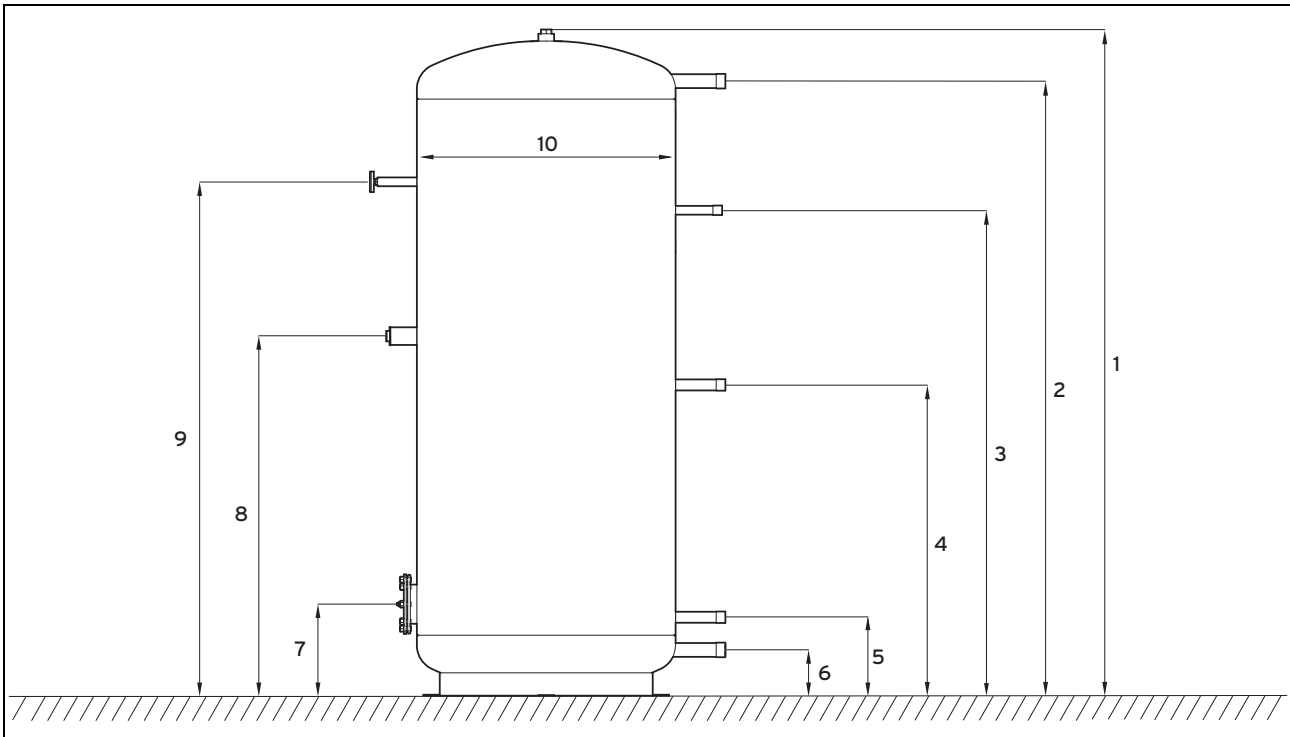
### Eliminar o produto e os acessórios

- ▶ Não elimine o produto nem os acessórios juntamente com o lixo doméstico.
- ▶ Elimine corretamente o produto e todos os acessórios.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

## 11 Dados técnicos

### 11.1 Medidas de ligação

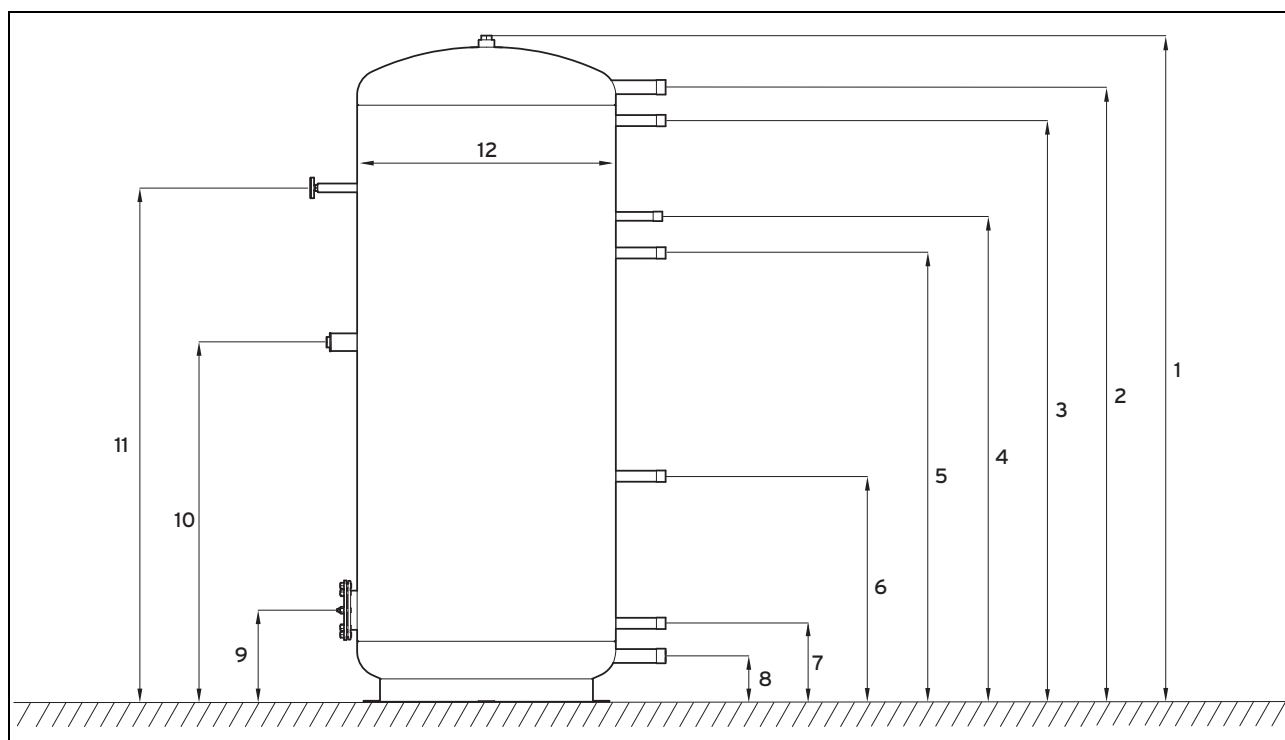
#### 11.1.1 VIH R



Medida	Unidade	Tolerância	VIH R 750	VIH R 1000	VIH R 1500	VIH R 2000
1	mm	± 10	1755	2025	2020	2355
2	mm	± 10	1600	1880	1800	2135
3	mm	± 10	1207	1485	1460	1800
4	mm	± 10	690	950	1175	1360
5	mm	± 10	240	240	300	350
6	mm	± 10	140	140	190	240
7	mm	± 10	280	280	460	510
8	mm	± 10	880	1100	1230	1420
9	mm	± 10	1472	1572	1480	1690
10	mm	± 10	790	790	1000	1100

# 11 Dados técnicos

## 11.1.2 VIH S



Medida	Unidade	Tolerância	VIH S 750	VIH S 1000	VIH S 1500	VIH S 2000
1	mm	± 10	1745	2025	2020	2355
2	mm	± 10	1600	1880	1800	2135
3	mm	± 10	1500	1778	1680	2020
4	mm	± 10	1207	1485	1460	1800
5	mm	± 10	1095	1373	1180	1430
6	mm	± 10	690	690	935	1075
7	mm	± 10	240	240	300	350
8	mm	± 10	140	140	190	240
9	mm	± 10	280	280	460	510
10	mm	± 10	880	1100	1230	1150
11	mm	± 10	1472	1572	1480	1690
12	mm	± 10	790	790	1000	1100

## 11.2 Tabela dados técnicos

	Unidade	VIH R 750	VIH R 1000	VIH R 1500	VIH R 2000	VIH S 750	VIH S 1000	VIH S 1500	VIH S 2000
<b>Dimensões/peso</b>									
Peso vazio	kg	198	233	351	446	228	246	378	480
Peso (operacional)	kg	945	1107	1693	2355	959	1112	1708	2372
<b>Ligação hidráulica</b>									
Ligação da água fria/água quente	—	R 1 1/4		R 1 1/2		R 1 1/4		R 1 1/2	
Ligação do avanço/retorno solar	—	R1							
Ligação de circulação	—	R 3/4							
<b>Dados de potência do acumulador</b>									
Conteúdo	l	747	875	1342	1909	731	866	1330	1892
Recipiente interno	—	Aço, esmaltado, com 2 ânodos de proteção - magnésio		Aço, esmaltado, com 2 ânodos de corrente parasita		Aço, esmaltado, com 2 ânodos de proteção - magnésio		Aço, esmaltado, com 2 ânodos de corrente parasita	

	Unidade	VIH R 750	VIH R 1000	VIH R 1500	VIH R 2000	VIH S 750	VIH S 1000	VIH S 1500	VIH S 2000
Pressão máx. de serviço (acumulador)	MPa (bar)	0,7 (7)							
Temperatura de serviço máx. admissível	°C	95							
Potência contínua da água quente *	kW/h	65	77	97	118	60	60	77	87
	l/h	1596	1891	2382	2898	1474	1474	1891	2138
Potência contínua da água quente **	kW/h	34	40	51	62	31	32	40	48
	l/h	835	982	1252	1523	761	786	982	1179
Potência de 10 minutos ***	l/10 min.	716	1200	1285	1524	392	426	606	920
Consumo de energia disponível	kWh/24h	2,26	2,45	3,15	4,35	2,26	2,45	3,15	4,35
Coefficiente característico de potência NL ***	—	22	38	42	65	5	5,5	16	37
<b>Dados de potência do circuito de aquecimento</b>									
Pressão máx. de serviço (aquecimento)	MPa (bar)	—				0,6 (6)			
Temperatura máx. de avanço da água de aquecimento	°C	—				115			
Superfície de aquecimento do permutador de calor	m <sup>2</sup>	—				2	2	3	4
Água de aquecimento do permutador de calor	l	—				13,2	13,2	19,8	26,3
* Temperatura de reaquecimento 80 °C, temperatura de retirada 45°C, temperatura de entrada de água fria 10 °C									
** Temperatura de reaquecimento 60 °C, temperatura de retirada 45°C, temperatura de entrada de água fria 10 °C									
*** Temperatura de reaquecimento 80 °C, temperatura do reservatório 60 °C, temperatura de retirada 45°C, temperatura de entrada de água fria 10 °C									

## 12 Serviço de apoio ao cliente

### 12 Serviço de apoio ao cliente

**Válido para:** Portugal, Vaillant

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).









0020159549\_00 ■ 11.04.2013

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Vaillant GmbH 2013

Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.